

Modře označené štítky znamenají, že není zaplacené předplatné! Předplatné na jeden rok je 31,42 + 1,58 (HST) = 33 kan. dolarů Cena 2,85 + 0,15 (HST) = 3,00 dolary.	Agreement # 40005374/ Registration # 09089	Telefon: 416/530-4222
	Datum, dokdy jsou noviny předplaceny, je v pravém horním rohu štítku! ISSN 1186-9283 (Print) ISSN 1923-1784 (Online)	Committed Á délai convenu

No. 11.

ČESKOSLOVENSKÉ NOVINY - CZECHOSLOVAK NEWSPAPER

(569.)



Thursday,

Vol. 26.

December 8,

2016

Published by ABE, P. O. Box 176, Station „E“, Toronto, Ontario, Canada M6H 4E2

satellite1-416.com – zpravy.org – zpravy.ca – spravy.ca

Pozdrav velvyslance ČR

Vážení čtenáři, milí krajané,
dovolujeme si popřát Vám klidné a radostné vánoční svátky a vše nejlepší v Novém roce 2017.

V příštím roce vstoupíme do druhé poloviny naší čtyřleté mise v Kanadě. Věříme, že půjde o období, během kterého se nám podaří realizovat řadu projektů započatých již v tomto roce. Máme na mysli zejména důstojné oslavy dvou významných výročí, kterými jsou 150 let od vzniku Kanadské konfederace v roce 2017 a sté výročí vzniku Československa v roce 2018. Jsme přesvědčeni o tom, že Vás krajanů se bytostně dotýkají oba významné svátky. V průběhu četných setkání s Vámi jsme si uvědomili, jak silné pouto Vás váže k Vašemu novému domovu, kterým je Kanada.

A zároveň jsme pochopili, že ani po dlouhých letech Vašich životů v této úžasné a otevřené zemi neztrácíte kontakt s Vaší rodnou vlastí, Českou republikou, Československem. Často Vám trochu závidíme Vaši dvojitou identitu, kterou vnímáme jako nesmírně obohacující, ať už jde o Vaše osobní příběhy nebo o osudy Vašich rodin a širšího příbuzenstva. Někdy míváme pocit, že jsme i my trochu nasákli místním kosmopolitismem a optimistickou náturou, a že se nám daří nazírat na některé události „kanadsky“. I z tohoto důvodu si přejeme přispět co nejvíce k intenzivnějším vztahům mezi oběma zeměmi. Rádi bychom proto v příštích letech motivovali kanadské i české občany k ještě častějším vzájemným návštěvám a k prohlubování znalostí o našich kulturních a historických kořenech. Přejeme si, aby ve všech kanadských provinciích vzbuzovala zmínka o České republice respekt a pozitivní vibrace. Důraz na přímé kontakty v jednotlivých provinciích pokládáme za zásadní pro šíření dobrého jména České republiky. Konkrétním příspěvkem k realizaci tohoto programu je zakládání nových honorárních konzulátů po celé Kanadě. Letos jsme otevřeli nový honorární konzulát ve Victorii a znovuotevřeli honorární konzulát ve Vancouveru. V příštím roce se chystáme zahájit činnost honorárních konzulátů v dalších kanadských provinciích (Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island a v Newfoundland and Labrador). Těšíme se na smysluplnou spolupráci s našimi novými honorárními konzuly a věříme, že usnadní i Váš život.

Srdečně,
Pavel Hrnčíř, Veronika Holcová a tým
Zastupitelského úřadu ČR v Ottawě



**Veselé Vánoce
a Šťastný Nový rok 2017
přeje svým čtenářům
Satellite**

Svatá noc

Koláž Maria Gabánková

„Já se ti divím,“ křičela paní Dinah. „Kdyby to byli pořádní lidé, šli by k starostovi a ne takhle žebrotovali! Proč si je nevzali do domu Šimonovic? Proč se jich máme ujímat ausgerechnet my? Copak jsme něco horšího než Šimonovic? Já vím, Šimonova žena by si takovou holotu do domu nepustila! Já se ti divím, člověče, že se tak zahazuješ s já nevím kým!“

„Nekřič břečel starý Isachar, „vždyť to budou slyšet!“

„Ať to slyší,“ pravila paní Dinah, pozvedajíc hlas ještě víc. „Nevídáno! To by tak hrálo, abych nesměla doma ani pípnout kvůli nějakým tulákům! Znáš je? Zná je někdo? On říká, to je má žena. Povídal, jeho žena! Já vím, jak to u takových poběhlíků chodí! Že se nestydíš pustit něco takového do domu!“

Isachar chtěl namítnout, že je pustil jen do chléva, ale nechal si to pro sebe; měl totiž rád svůj pokoj.

„A ona,“ pokračovala paní Dinah pohoršeně, „ona je v jiném stavu, abyste věděli. Prokristapána, ještě to nám tak chybělo! Jezus Maria, abychom tak přišli do lidských řečí! Prosim tě, kdes nechal hlavu?“ Paní Dinah nabrala dechu. „To se rozumí, nějaké mladici ty neumíš říct ne. Když na tebe udělala ten svůj kukuč, tak ses mohl přetrhnout samou ochotou. Mněbys to neudělal, Isachare! Jen si ustelte, lidičky, je tam ve chlévě slámy habaděj - jako kdybychom byli v celém Betlémě jenom my, kdo mají chlívěk! Proč jim Šimonovic nedali otep slámy? Protože Šimonka

by si to nedala od svého muže líbit, rozumíš? Jen já jsem takový ošlapek, že na všechno mlčím --“

Starý Isachar se obrátil ke zdi. Snad přestane, mínil; ona má trochu pravdu, ale dělat tolik řečí pro jednu -

„Brát cizí lidi do domu,“ rozjímala paní Dinah ve spravedlivém hněvu. „Kdoví co je to zač? Teď abych celou noc strachem nezamhouřila oka! Ale to ti je jedno, vid? Pro lidi ty všecko, ale pro mne nic! Abys ty vzal jednou jedinkrát ohled na svou uděnou a churavou ženu! A ráno abych po nich ještě uklízela! Když ten člověk je tesař, proč není někde na práci? A proč zrovna já mám mít tolik trápení? Slyšíš, Isachare?“

Ale Isachar, tváří ke zdi, dělal, jako by spal.

„Panenko Maria,“ vzdychla paní Dinah, „mám já to život! Celou noc abych nespala starostí... A on si spí jako dřevo! Mohli by nám odnést celé stavení, a on si chrní... Bože, mám já to svízele!“

A bylo ticho, jen starý Isachar pozorně členil tmu svým chrupáním

K půlnoci ho vzbudilo z drímoty potlačované ženské zasténání. I safra, lekl se, to bude něco vedle v chlívku! Jen aby to nevzbudilo Dinu. . . To by zas bylo řečí!

I ležel nehnutě, jako by spal.

Po chvíli bylo slyšet nový ston. Bože, smiluj se! Bože, dej, ať se Dinah neprobudí, modlil se v úzkostech starý Isachar, ale vtom už cítil, že se Dinah vedle něho vrtí, zvedá se a napjatě naslouchá. Bude zle, řekl si zdrceně Isachar, ale zůstal pěkně zticha.

Paní Dinah bez hlesu vstala, přehodila přes sebe vlnák a vyšla na dvůr. Asi je vyhodil, řekl si bezmocně Isachar. Já se jí do toho míchat nebudu, ať už si dělá, co chce...

Po jakési podivně dlouhé a tlumené chvíli se paní Dinah vrátila, opatrně našlapujíc. Isacharovi se ospale zdálo, že chrastí a praská nějaké dříví, ale rozhodl se, že se ani nehne. Snad je Dině zima, mínil, dělá si oheň.

Pak se Dinah znovu potichu vykradla. Isachar pootevřel oči a viděl nad planoucím ohněm kotlík s vodou. Nač to je, řekl si s podivem a hned zase usnul. Probudil se teprve, když paní Dinah takovými zvláštními, horlivými a důležitými krůčky běžela s dýmajícím kotlíkem na dvůr.

I podivil se Isachar, vstal a trochu se ustrojil. Musím se podívat, co je řekl si energicky, ale ve dveřích se srazil s Dinou.

Prosim tě, co tak běháš, chtěl vyhrknout, ale ani se k tomu nedostal „Co ty tu máš co okounět,“ utrhla se na něho paní Dinah a zas běžela na dvůr s nějakými klůcky a plátýnkou v náručí. Na „prahu se obrátila. „Jdi do postele,“ rozkřikla se přísně, „a... a neplet se nám tady, slyšíš?“

Starý Isachar se vystrachal na dvorek. Před chlívkem viděl bezradně trčet ramenatou mužskou postavu, i zamířil k ní. „Jojo,“ břečel chlácholivě. „Vyndala tě, že? To víš, Josef, ty ženské...“ A aby zamluvil jejich mužskou bezmoc, ukazoval honem: „Koukej, hvězda!“ Viděls už někdy takovou hvězdu?“

Karel Čapek - Kniha apokryfů /1930/

Dvě důležité upozornění

V Sudánu hrozí trest smrti českému humanitárnímu pracovníkovi **Petru Jaškovi**. Pokud můžete připojte se k petici, kterou naleznete na

http://citizengo.org/sk/pr/38431-zachranme-Petra_Jaska

Satellite 1-416 a ČSSK chtějí u příležitosti 40 výročí vzniku Charty 77 a 80. narozenin Václava Havla uspořádat vzpomínkový večer v kostele sv. Václava (496 Gladstone Ave., Toronto) od 18 hodin. Sledujte proto naše webové stránky.

Kalendář www.kalendar.zpravy.ca

10. 12. (so) 10:30

Vánoční bazar na Masaryktownu
450 Scarborough Golf Club Rd.

11. 12. (ne) 17:00

J. Musil – L. Nováková
Předvánoční koncert
Nokturna na Masaryktownu
Restaurace Praha
450 Scarborough Golf Club Rd.

16. 12. (pá) 19:00

Vánoční večere na Masaryktownu
450 Scarborough Golf Club Rd.

2017

22. 1. (ne) 17:00

George Grosman and Bohemian Swing
Nokturna na Masaryktownu
Restaurace Praha
450 Scarborough Golf Club Rd.

28. 1. (so) 18:00

Večer věnovaný Chartě 77
Hala kostela sv. Václava
496 Gladstone Ave., Toronto

11. 2. (so) 19:00

Farní ples kostela sv. Václava
Hala kostela sv. Václava
496 Gladstone Ave., Toronto

26. 3. (ne) 17:00

Radim Zenkl – flétna, kytara a mandolína
Nokturna na Masaryktownu
Restaurace Praha
450 Scarborough Golf Club Rd.

Vánoční bohoslužby v kostele sv. Václava

496 Gladstone Ave, Toronto

Štědrý den

Sobota 24. prosince 2016
22:00 Půlnoční vánoční mše
Text Lukášovo evangelium
kapitola 1, verše 67-79

Narození Páně

Hod Boží Vánoční
Neděle 25. prosince 2016
10:30 Živý Betlém po mši svaté

Svátek sv. Štěpána

Pondělí 26. prosince 2016
10:30 Mše svatá

Svátek sv. Silvestra

Sobota 31. prosince 2016
18:00 Sedmý den oktávu Narození Páně

Nový rok

Neděle 1. ledna 2017
10:30 Slavnost Panny Marie Matky Boží

Tři králové

Pátek 6. ledna 2017
19:00 Slavnost Zjevení Páně

Svátek Křtu Páně

Neděle 8. ledna 2017
10:30 Živý Betlém
při "dětské" mši svaté



*Čítaťel'om Satelitu a všetkým krajanom v Kanade
úprimne ďakujem za podporu a spoluprácu
v končiacom sa roku.*

*Prajem pokojné a radostné vianočné sviatky
a do nového roka 2017*

pevné zdravie, veľa šťastia a mnoho úspechov.

Srdečne,

Andrej Droba

vel'vyslanec Slovenskej republiky v Kanade



FARNOST SV. VÁCLAVA V TORONTU

Vás srdečně zve na

FARNÍ PLES

s hudební skupinou Dušana Drobného

V SOBOTU 11. ÚNORA 2017

v hale kostela sv. Václava
496 Gladstone Avenue

PROGRAM

18.00 hod. Mše svatá v kostele
19.00 hod. Večere v hale,
hudba, tanec, pestrá tombola !

VSTUPNÉ

\$ 30.00 (včetně večere)
\$ 15.00 studenti

VSTUPENKY

po nedělní bohoslužbě nebo
telefonicky 416-538-2468
(paní Dana Nohavicová)
Doporučená rezervace !



Czech & Slovak Institutions

České velvyslanectví

Czech Embassy

251 Cooper St.
Ottawa, ON K2P 0G2
Tel.: (613) 562-3875
Fax: (613) 562-3878
E-mail: ottawa@embassy.mzv.cz

Slovenské velvyslanectví

Slovak Embassy

50 Rideau Terrace
Ottawa, ON K1M 2A1
Tel.: (613) 749-4442; 749-4450
Obch. zast.: (613) 748-1773
Fax: (613) 748-0699

Český generální konzulát

Czech General Consulate

2 Bloor Street West, Suite 1500
Toronto, ON M4W 3E2
Telefon: 416-972-1476
Fax: 416-972-6991
E-mail: toronto@embassy.mzv.cz
Úřední hodiny:
pondělí, úterý, čtvrtek a pátek 09.00 - 12.00

Honorary consulate of the Czech Republic

Calgary, AB

Honorary Consul: Jaroslav Jelínek
Suite 303 - 6707 Elbow Dr. SW.
Calgary, AB T2V 0E5
Tel.: (403) 269-4924, Fax: (403) 259-4533
E-mail: calgary@honorary.mzv.cz

Montreal, Quebec

Honorary Consul:
JUDr. Hynek Žikovský
2020 University, Suite 1920.
Montreal, QC
Tel.: (514) 316-4383
E-mail: montreal@honorary.mzv.cz

Honorary consulates of the Slovak Republic

Calgary, AB:

424 Varsity Estates Place NW
Calgary, AB T3B 3B9
Tel.: (587) 333-6831,
Fax: (206) 424-0205.
E-mail: richard@wolffi.com
Mr. Richard Wolffi, Honorary Consul
Jurisdiction: Alberta and Saskatchewan

Montreal, QC

22, Place de la Madeleine
Dollard des Ormeaux, QC H9B 1W3
Tel.: (514) 421-2972,
Mobil: (514) 585-2496
Fax: (514) 421-1583
slovex@sympatico.ca;
slovex@slovex.com
Dezider Michaletz, Honorary Consul

Toronto, ON:

649 Brooker Ridge
Newmarket, ON L3X 1V7
tel: 647/290-9304 fax: 905/898-0166
slovakconsulateto@gmail.com
Michael Martincek, Honorary Consul
Jurisdiction: Province of Ontario

Demokracie přichází do Spojených států Byl Leonard Cohen prorokem?

Symbolicky v den výročí VŘSR 7. listopadu 2016 a jeden den před americkými volbami zemřel (rovněž symbolicky) ve spánku kanadský zpěvák, básník, spisovatel, výtvarník, filosof, zkrátka umělec a renesanční člověk Leonard Cohen. Jeho pohřeb se konal v tichosti v rodinném kruhu do rodinného hrobu v Montrealu a o jeho smrti se dověděla veřejnost až o tři dny později.

S Leonardem Cohenem jsem se seznámil poprvé někdy v roce 1969. Zájem o lidi v Československu byl poměrně značný, ale studenti na bohoslovecké fakultě většinou neuměli anglicky. Výjimkou byli snad jen Petr Macek a Dan Drápal, který dostal gramofonovou desku s pro nás neznámým zpěvákem. Jelikož Dan byl tehdy člověkem, který se chtěl oprostít od všeho materiálního, dal obratem desku mně a já jsem mu dodnes za tento dárek vděčný. V černé obálce gramofonové desky byly i Cohenovy texty. První pokusy o překlad byly se slovníkem a mnohým metaforám jsem nerozuměl, bohužel jim nerozumím častokrát dodnes. A když má člověk pocit, že tomu již konečně porozuměl, zjišťuje, že jim rozumí pouze zčásti. Tak, jak je tomu u velkých básníků a umělců. Již v úvodní písni *Suzanne* je několik jemností, které se velice těžko překládají. V refrénu k první sloce se říká, „víš, že ti může věřit, protože ty ses dotkl jejího perfektního těla...“ V druhé sloce, kdy se hovoří o Ježíši, Cohen používá slova *maybe* – možná mu můžeš věřit... V závěru skladby „...ona se dotkla tvého dokonalého těla.“ Překlad v *karaoketexty.cz*



Kresba M. Gabánková

používá vždy stejného refrénu. V poslední sloce je reference *On our lady of the harbour* s malými písmeny), překlad odkazuje na naši *Pani od přístavu*. *Our Lady of the Harbour* je panenka Maria v montrealské kapli *Notre Dame de Bon Secours*. Kostel sloužil jako místo, kde se setkávali angličtí katolíci, ale před přestěhováním přístavu byl tento kostel označován také jako kostel mořeplavců, což dává této písni další dimenzi. Podobně je tomu i v dalších Cohenových metaforách.

Jen malá ukázka, proč je Cohenovi někdy těžké porozumět a ještě těžší ho překládat. Je zajímavé, že prvními, kdo se pokoušeli na českou scénu uvést Dylana a v té době i velmi populárního Donovana, byla dvojice Jaroslav Hutka a Vladimír Veit. Leonard Cohen zůstával dlouho nepovšimnut. Teprve počátkem normalizace v roce 1970, kdy Karel Kryl emigroval a folková hudba byla vytlačena do studentských klubů a trubadúři byli na pokraji legality, upozornil na Leonarda Cohena Vladimír Merta. Uvedl ho slovy: „Je to zvláštní muž, má „neoholený“ tvář, je to Kanadčan a zpívá anglicky a francouzsky o řeckých partyzánech. Byla to píseň *Partyzán* a osamocení muž vypráví o tom, že ráno byli tři a večer že zůstal sám a stará žena, která mu poskytl přístřeší, za to zaplatila životem...“ Dodal: „Zkrátka opět jeden pozitivní zjev v americké kultuře po Orsonu Wellesovi.“ Cohen sice vyrůstal v Montrealu, ale vystudoval tamní anglickou McGillovu univerzitu a francouzsky v písni *Partyzán* zpívá naprosto výjimečně. Je zajímavé, že ve francouzské sloce upřesňuje, že se jedná o německé vojáky. Merta tehdy francouzská slova neznal, a tak tuto sloku přeskočil. Další zmínka, která se objevila v sedmdesátých letech, byla v hudebním odpoledni *Svobodné Evropy*. Rozina Jadrná-Pokorná se pokusila přeložit Cohenovu živou nahrávku *Don't Pass Me By*. Cohenovy texty se pak objevily spolu s texty Boba Dylana, Paula Simona, Jacquesa Brela, Joni Mitchell a dalších v roce 1980 v knize *Víc než jen hlas* a s výjimkou *Suzanne*,

kteřou nazpíval v českém překladu Václav Neckář, se o Cohenovi v oficiálních médiích mnoho nehovořilo, zatímco v neoficiální kultuře se Cohenovy písničky šířily rychlostí světla. Lidé si je přehrávali, pokoušeli se je překládat. Cohenovy texty hovořily o smutku, ale i o naději, o staré biblické moudrosti – *Příběh o Izákovi*, znovu se nám objevovaly historické postavy jako Johanka z Arcu. Snažili jsme se mu rozumět. V poezii nám byl zvláštním způsobem blízký. Je zajímavé, že zřejmě promlouval spíš k lidem, kteří toužili po svobodě a nějakým způsobem jí nemohli dosáhnout, než k těm, kteří tuto frustraci nepocítovali. Ve vysílání BBC vzpomíná jedna iránská studentka, co pro ně znamenaly Cohenovy písně v depresivní době Chomejního diktatury a jak se zde šířila poloilegálně jeho hudba. Cohen byl nesmírně populární v Polsku, kde se konaly cohenovské festivaly, a snad i v dalších zemích východní Evropy.

Krátce poté, co jsem přišel do Kanady, dávala CBC Cohenův medailon. Bydlel jsem v jedné české rodině, která mne velice ochotně přijala. Poprosil jsem je, jestli bych se mohl na tento pořad dívat. Můj domácí chvíli znudněně poslouchal a pak nevěřičně

Rímsko-katolický kostol sv. Cyrila a Metoda

(R.C. Church of St. Cyril and Methodius),
5255 Thornwood Drive, Mississauga

„A Slovo sa stalo telom
a prebývalo medzi nami
a my sme videli jeho slávu“
(Jan 1, 14)

Nech narodenie nášho
Pána Ježiša Krista osvecuje Vaše srdcia
a viedie Vás k skutočnému
šťastiu a radosti v tieto Vianočné sviatky
a po celý budúci rok 2017.

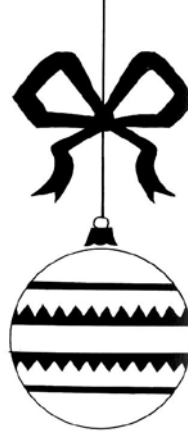
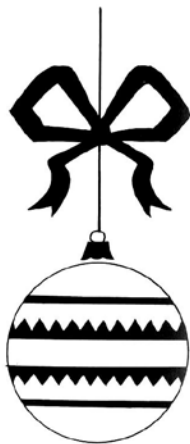
Program bohoslužieb

24. decembra:
17:00 hod.
Vianočná vigília – English
23:30 hod.
Vianočné koledy
24:00 hod.
Polnočná svätá omša
25. decembra:
9:00 hod. Slávnosť Božieho narodenia - English
11:00 hod. Slávnosť Božieho narodenia
26. decembra:
10:00 hod. Sv. Štefana, diakona a mučeníka
30. decembra:
9:00 hod. Slávnosť Sv. Rodiny - English
19:00 hod. Slávnosť Sv. Rodiny
31. decembra:
17:00 hod. Vigília Panny Márie Bohorodičky
s poďakovaním za starý rok – English
1. januára:
Nový rok 2017
9:00 hod. Bohorodičky Panny Márie - English
11:00 hod. Bohorodičky Panny Márie
8. januára:
9:00 hod. Zjavenie Pána – English
11:00 hod. Zjavenie Pána

Fr. Grzegorz Nowicki, farár,
farská Rada a farské združenia
a organizácie slovenskej farnosti
sv. Cyrila a Metoda v Mississauga

Příjemné prožití vánočních svátků a hodně úspěchů v roce 2017

přeie



PRENCO

PROGRESS AND ENGINEERING CORPORATION LIMITED
1135 Squires Beach Road, Pickering, ON, Canada L1W 3T9
Tel: 416-703-4580, Fax: 416-703-7899
<http://www.prencocorp.com>

pronel: „Vždyť zpívá o zlomeném srdci a vy tomu stejně ještě nemůžete rozumět.“ Žil spokojený život emigranta a to, co jsme prožívali my, nerezonovalo s tím, co prožíval on. V té době třeba jiný kanadský zpěvák, torontský rodák Neil Young, vyprodal šestnáctitisícovou Maple Leaf Gardens, kdežto Cohen vystupoval pouze v mnohem menší *Massey Hall* a ani ta nebyla vyprodaná. Nutno říci, že Young měl rovněž vystoupení v *Massey Hall*, ale již v roce 1971. V mnohem větším *O'Keefe Centre* Cohen vystupoval až v červnu 1993, a teprve až ke konci života v prosinci 2012 vyprodal sportovní halu *Air Canada Centre*. Při jednom z vystoupení pro menší publikum v torontské *Massey Hall* se jakýsi fanoušek hlasitě dožadoval „Suzanne, Suzanne!“ Zpěvák se na něho podíval okem profesora, zamyslel se a pak řekl: „Vše má svůj čas!“ Tehdy svoji neznámější píseň zazpíval v závěru koncertu.

Cohen pocházel ze židovské rodiny a hlásil se k židovskému náboženství. Jeho chůva ho však také brala na katolické mše a Cohen poznal i křesťanství. Již v Suzanne říká, že Ježíše mohou vidět jen topící se. Křesťanské symboly používá třeba v druhé písni na této desce v *Master Song*: „Přináší tvému vězni víno a chléb.“ Podobně jako to můžeme vidět u Franze Kafky v *Procesu*, kdy používá Svatovítskou katedrálu jako symbol. Sám o sobě neřikal, že je buddhistou, ale stal se i buddhistickým mnichem, aby se dal do pořádku. O křesťanství tvrdil v dobrém slova smyslu, že se má židovství v křesťanství čeho obávat.

Z prostého zpěváka s kytarou se stal hudební fenomén. Jeho kapela zněla vždy dokonale. Před vystoupením devadesát minut zkoušel

akustiku v sále, jeho koncerty trvaly až tři hodiny. Při vystoupení vzdával uznání ostatním hudebníkům. Mnohdy se spokojil pouze s tím, že zpíval druhý hlas méně známým zpěvákům či zpěvačkám.

Otázku nad současností vyjádřil v písni *Democracy*: Demokracie k nám přichází skrz ozónovou díru, přes noci na pekingském Náměstí Nebeského klidu, přichází přes prasklinu ve zdi. Netroufnu si říci, do jaké míry jsou Cohenovy vize apokalyptické a co je ironie. V písni *Budoucnost* ze stejnojmenného alba *Future* říká: Buď připraven na budoucnost bratře, je to vražda; Dej mi zpátky Berlínskou zeď, Stalina, Svatého Pavla, Krista, Hirošimu, znič další potrat, stejně nechceme děti. Když se však podíváme na to, čím se různé minulé či nastupující totality ohánějí, pak vidíme, že je to prorocký hlas. Nekřičí dnes nově zvolený americký prezident, že chce postavit zeď, nevolají po tom pravicoví politici, není volání po starých dobrých časech voláním po komunismu (nejen v Rusku uctívají Stalina), pravicové totality se častokrát zaklínají křesťanstvím, svatým Pavlem, dokonce se nestydí k tomu použít Kristovo jméno, je nutné budovat atomový arsenál na zastrašení nepřítele, přestože ten může vést pouze k Hirošimě. Neřekl bych s Cohenem, že je to vražda, ale sebevražda. Leonard Cohen byl tajně pohřben za přítomnosti patnácti lidí v západním Montrealu do rodinného hrobu. Jako starozákonní proroci vypovídali o své době, tak vypovídal o své době i on. Kladli otázky, i on kladl otázky. Potěšovali utištěné a ponížené, i on potěšoval utištěné a ponížené.

Aleš Březina - Toronto 24. 11. 2016

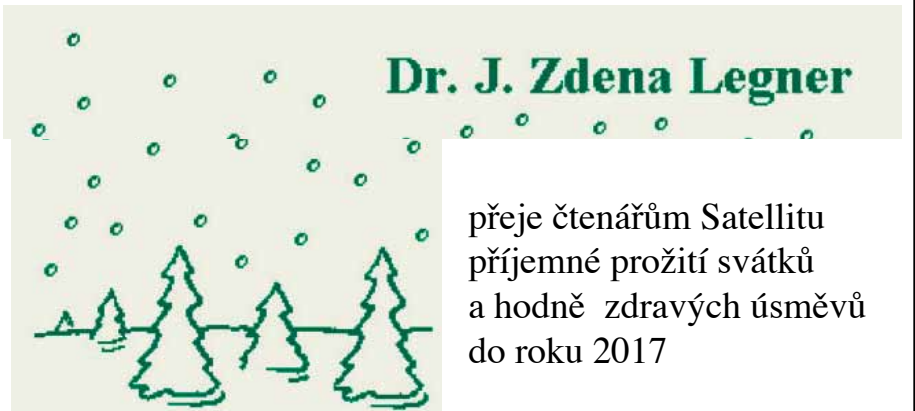
Pozdrav Josefa Čermáka

Vážený a milí přátelé (já Vás všechny tak vidím), musím se Vám omluvit, že od oslavy svých 90. narozenin (vlastně pár hodin po nich, kdy jsem si porouchal značnou část své fyzické existence) a strávil hodně času s doktory, v nemocnicích a nakonec v *Copernicus lodge*, jsem se krajanských událostí prakticky nezúčastnil. Samozřejmě k tomu přispělo i mých dnes už 92 roků s chátrající pamětí a jinými neduhy. Ale hlavně Vám všem chci poděkovat za přátelství (v některých případech trvajícím déle než půl století). Zvlášť vzpomínám na léta společné práce v řadě organizací (Sokolu, v Československém sdružení v Kanadě, Novém divadle, *Novém domově* a ještě více v *Satellitu*, *University of Toronto* atd. Jsou to léta, na která můžeme být všichni docela pokorně hrdí. Všem Vám přeji krásné a pokojné vánoce a kdybych se před nimi nebo po nich odklidil do jiných pomohů, chtěl bych, abyste věděli, že považuji za výsadu, že jsem Vás znal a mohl s Vámi pracovat na národa roli dědičné i dědictví, jež patří všem lidem i všem ostatním tvorům.

Josef Čermák

Sunny Shore's Dental

Dr. J. Zdena Legner



přeje čtenářům Satellitu
příjemné prožití svátků
a hodně zdravých úsměvů
do roku 2017

Dental Office 714 Lakeshore Rd. E.
905-274-0442 Mississauga (at Cawthra)

Vážený krajan, milí priatelia, bratia a sestry,
ako minulé roky aj v tomto roku chceme v bohoslužobnom zhromaždení
nášho Evanjelického a. v. Slovenského cirkevného zboru sv. Pavla
na 1424 Davenport Rd. v Toronte,
Pánu Bohu ďakovať za zjavenú lásku v Betlehemskom dieťati Ježišovi Kristovi.
V prítomnosti HOSPODINA chceme ukončiť záver roka 2016
a potom v Jeho požehnaní vstúpiť do Roku Nového Anno!



VIANOČNÉ SVIATKY
Štedrý večer
24. decembra 2016 o 18 hodine
SLÁVNOSTNÉ SLUŽBY BOŽIE



Narodenie Pána
25. decembra 2016 o 10.45 hodine
Sviatostné a slávnostné Služby Božie (Večera Pánova)

Druhý sviatok vianočný
26. december 2016 o 15:30 hodine
Evanjelický a. v. cirkevný zbor sv. Kríža v Kitchener
Sviatostné a slávnostné Služby Božie (Večera Pánova)

KALENDÁRNE SVIATKY
Starý rok - 2016
31. decembra 2016 o 18 hodine
Slávnostné Služby Božie



Nový Rok - 2017
1. januára 2017 o 10.45 hodine
Sviatostné a slávnostné Služby Božie (Večera Pánova)
Sláva na výsostiach Bohu a na zemi pokoj ľuďom dobrej vôle!
Lukáš 2,14



Váš farár, Rev. Ladislav Peter Kozák
POKOJ VÁM!

STRICTLY BULK

The Bulk Food Emporium
"Because You Don't Eat Packaging"

924 Bloor St. W.
(1 West of Ossington)
416-533-3242

2389 Bloor St. W.
(1 East of Jane)
416-766-3319



638 Danforth Ave.
(at Pape)
416-466-6849

Vše, co měla Babička Boženy Němcové
Magdalena Novotná ve špajzu, to naleznete u nás v obchodě:
hrozinky i rozinky, oříšky i oriešky, mandle i buráky, křížaly
i sušené meruňky a brusinky.
Navíc zásoby čokolády, medu a jiných sladkostí.

Masaryk Institute
cordially invites you to attend
a traditional

CHRISTMAS DINNER

amongst friends and families

Friday,
December 16th, 2016
at 7.00 pm
Prague Restaurant

Cocktails
Festive dinner followed by
a musical program &
singing of carols

Registration & info: (416) 434-4354

Masaryk Memorial Institute, 450 Scarborough Golf Club Road, Toronto ON M1G 1H1

Prosinec

December má 31 dní



Počasí dle stoletého kalendáře: Začíná mrazem, brzy pošmournou, děsí, zima a led, dne 10. sníh, na to mrzne do 19., kdy prší, nastane ale hned zase studeno až do konce. Dnů ubývá do 22. o 20 minut, pak přibývá až do konce o 6 minut. Délka dne 8 hodin 24 minut až 8 hodin 4 minuty, pak až 8 hodin 10 minut.

Den Co a jak

1. Je-li mráz na prvního prosince, vyschne ne jedna studnice.
2. Mléčná dráha v prosinci jasná, bude v příštím roce úroda krásná.
3. O svatém Františku Xaveru, ledový vítr fičí od severu.
4. Svatá Barborka, vyhání dřevo ze dvorka.
5. Nemá-li roba v hubě fajku, mele jazykem.
6. Na svatého Mikuláše je už celá zima naše.
7. Prosinec naleje a leden zavěje.
8. Panna Marie vlky houfuje.
9. Vane-li v prosinci vítr východní, špatnou naději mají nemocní.
10. Přichází-li zajíc již v prosinci do zahrady, nastane tuhá zima všady.
11. Není-li prosinec studený, bude příští rok hubený.
12. Mladá žena, starý muž, chystaj si na děčka vůz.
13. Svatá Lucie ukazuje svou moc, neb nám dává nejdleší noc.
14. Prosinec tiší lednové mrazy.
15. Prosinec, když je mu zima, halí se v bílý kožich.
16. O svatě Albíně, schovej se do skříně.
17. O svatém Lazaru, utěšni stodolu.
18. Dvoupalcový jazyk ženský utluče patnáct pěstí vysokého chlapa.
19. Prosinec zemi zhrudí a jizbecky studí.
20. Prosinec se sněhem na pěšině, žitko je na každé výšině.
21. O svatém Tomáši beranici na uši.
22. Když prosinec bystří, o vánocích jiskří.
23. Svatá Viktorie, obrázky na okna ryje.
24. Na Štědrý večer hvězdičky — poneseou vajčka slepičky.
25. Na Boží narození o bleší převalení.
26. Když na Štěpána silný vítr bouří, vinař smutně oči mhouří.
27. Kdo špek jí a slivovicu pije, toho ani pantokem nezabije.
28. Když na Mláďátka prší, osýpají se děti.
29. Prosinec-li hladí, leden pak mrazem zraní.
30. Jsi-li churav, je to z vody, proto rychle do hospody.
31. Když na Silvestra sněží, Nový rok není daleko.

Zahradkár

Doba čístečného odpočinku zahradkáře. Jeho vymalování a snaha po zdokonalení své zahrádky mu však nedají odpovídat. Přemýšlí, osnuje nové plány, které na jaře v život uvede. V zahradě hledí i v zimě udržet soulad, pořádek a odstraňuje vše, co pěknému vzhledu spící zahrady překáží.

Domácí zápisky

Pokračování ze str. 7

Trumpova idea je zhatit privilegia politických špiček a vrátit nový svět do rukou lidí, kteří tuto Trumpovu ideu potvrdili vítězstvím konzervativců v Senátu i Kongresu a tím voliči udláždili cestu pro reformy zásadního významu jako je energetika.

„Myslíš tím ty blázniviny s globálním oteplováním a zelenou energií?“ optal se Zdeněk, který pociťuje záchranu planety za propagandu. Ovšem, řekla Eva, a tím ukázala prstem na kanadské zelenáče.

Ozval jsem se otázkou, zdali kanadští občané mají Trumpa uvítat? Zajisté, shodli se Mervyn a Zdeněk, který už přestal žvýkat, a Zdeněk řekl, že Keystone ropovod z Alaberty do Texasu teď dostane zelenou, kterou Obama administrativně blokovala celých osm let. Určitě premiér Trudeau utlumí své zelené nápady a podpoří z federální úrovně budování ropovodu do Montrealu navzdory zeleným z Quebecu.

Mervyn pravil, že se mu zdá velice pozitivní reakce z Izraele nad zvolením Trumpa, který slíbil odvolat dohodu s Íránem, že si Írán může tajně chystat atomovou pumu a úsilí o hegemonii v arabském regionu. Trump zajisté nedopustí to, co by dopustila Clintonová a co dopustil její manžel svou nečinností v roce 1994, když Severní Korea odmítla podepsat dohodu a nerozšiřování atomových zbraní.

Přestal jsem zapisovat co debatéri říkali a cítil jsem zadostiučinění, že jsme v souhlase, že obamovská linie nasírat spojence a podlézat nepřátelům je ukončena a nejslabší prezident oslabil levicovou stranu natolik, že kurs USA se obrátí doprava ke zdravému konzervatismu. Před volbami se mi zdálo, že dekadence amerického života je neotřesená, ale po volbách se nám jeví budoucnost příznivější než osm let vypadala. „Tak a teď do práce,“ řekla Eva a šli jsme všichni na zahradu shrabat listí, dřív než napadne sníh, a listopadové sluníčko na nás svítilo.

Rost' a Firla

Zde je moje odpověď: Milý Rost' o, včera měl na TVO rozhovor Timothy Garton Ash. Upozornil, že nebezpečím pro společnost je, že ve zprávách na internetu, twitteru, facebooku již si neověřujeme fakta. To se stalo při posledních volbách v Americe i v tvém článku. Již jen tvá pasáž o Gottwaldovi a krachu koruny je blbost. Klement Gottwald zemřel 14. března 1953. K provedení měnové reformy došlo v roce 1953 navzdory tvrzení prezidenta republiky Antonína Zápotockého, který ještě v pátek 29. května večer ve svém rozhlasovém projevu veřejnost lživě ujišťoval, že „naše měna je pevná a měnová reforma nebude, všechno jsou to fámy, které šíří třídní nepřátelé“. Již dalšího dne po páté hodině večerní však předseda vlády Viliam Široký v rozhlase oznámil, že stávající bankovky budou platit pouze do konce měsíce. Počínaje 1. červnem 1953 byly vyměňovány za nové, které byly již v předstihu vytištěny v Sovětském svazu. (wiki). V té době byl Kléma již dva a půl měsíce ve skleněné rakvi na Vítkově, než ho o pár let později zpopelnili.

Další faktická nepravda: ...a velebil moudrost amerických voličů, že otočili podstatnou většinou kormidlo zleva doprava. Hillary Clintonová získala víc hlasů než Donald Trump. (Clintonová 47,75%, Trump 47,30.)

Mohu pokračovat: ...Trump požaduje přítrž imigraci lidí, kterým sociální podpora stačí k životu a nechť se zúčastní amerického života, ale importují své představy do porů amerického života. Skutečnost: Trump chce vyhostit ilegální přistěhovalce. Ti nemají podle mne nárok na podporu, ale jsou levnou pracovní silou. Pokud importují své zvyky, tak jedním z nich je až nezdravá pracovitost hlavně při sezónních zaměstnáních. A mohl bych pokračovat...

Trump je člověk, který pohrdá lidskými právy. V předvolební kampani měl rasistické komentáře. Symbolizuje pohrdání něčím, za co jsem celý život bojoval. Pohrdá pravdou, volí si neonacisty jako poradce, podporuje zbrojařský průmysl, který mu dopomohl spolu s FBI k volebnímu vítězství. Jak chce vyhostit ilegální imigranty? Připraví pro ně transporty? Jedná se o miliony lidí. Bude je vozit v dobytčácích jako tomu bylo za druhé světové války? Tvůj příspěvek si pochvaluje, že Trump zavede pracovní morálku. Copak nechťel totéž udělat komunismus po roce 1948. Copak nešlo 77 000 lidí do výroby? Slyšel jsem po srpnu 1968 také názor, že by dotyčný neměl nic proti tomu, kdyby nějaký Rusák u nich ve fabrice udělal pořádek. Copak neměli nacisti heslo *Arbeit macht frei*?

Nazýváš prezidenta Obamu levičákem. Co ale udělal Trump jako první, vzal peníze daňových poplatníků a za odměnu je věnoval krachujícímu podniku.

Vždycky jsem žasnul nad naivitou lidí, kteří emigrovali v roce 1948, když si mysleli, že komunismus přijel pouze na čtyři roky a že oni přečkají čtyři roky v exilu do příštích voleb a pak se vrátí na bílém koni a převezmou znovu moc. Odstavení ministři ve vládě si mysleli, že půjdou zatím učit na univerzitu. Pokud neemigrovali, tak šli do kriminálu. Dne 5. března 1933 se konaly volby v Německu. Byly to poslední volby před druhou světovou válkou. Jen málo lidí ve světě si uvědomovalo, že demokratickou cestu přišla totalita, která se nedotýkala pouze Německa. Jak řekl na CNN Michael Moore, v Americe se nemusíme obávat nacistického fašismu, ale *libivého fašismu* (asi bych to vysvětlil, že budeme tolerovat fašismus, že nám tento fašismus nebude vadit, že ho budeme akceptovat jako normální součást života).

Ani Kanada není imunní proti totalitě. Pro mne to znamená jediné - vydávat svědectví proti tomuhle braku, který nerespektuje lidskou důstojnost.

Rost' o, mně není jedno, co publikují. Pokud má mít můj život smysl, tak pouze v tom, že budu konzistentní v boji za lidskou důstojnost za všech okolností. Vynikající spisovatel Alexander Solženicyn se ke konci života přihlásil k Putinovi. Český disident Václav Benda pozval před smrtí do Prahy Augusta Pinocheta. Nechtěl bych dopadnout podobně.

Nemám rád označení levice a pravice. Vážím si lidského života. Jeho definice má být, co nejširší, proto jsem proti umělému přerušení těhotenství, čili pravičák. Ale také nikdo nemá právo lidský život odebrat, proto jsem proti trestu smrti, proti násilí, pro kontrolu zbrojařského průmyslu, proti drancování přírody, čili z tvého pohledu levičák. Ve většině názorů se řídím svým přesvědčením.

Jistě, zachytil jsi debatu v kavárně v Sudbury. Jak hovoří a co říkají tvoji přátelé to nemůžeš ovlivnit, ale jak hovoříš ty, to ano. Ty jsi se od nich, ačkoliv máš zkušenosti s totalitou, nedistancoval a to je smutné. Jsou věci, o kterých se nežertuje, jak pravil můj bratr mé sestřenci, když řekla z legrace, že vstoupí do komunistické strany. Totéž mohu říci k tvému článku.

Měj se hezky a přeji hezký den, jak jsi kdysi končival své články! Pro mne to tentokrát není hezké období.

Aleš Březina



BALÍČKY DO ČESKÉ REPUBLIKY A NA SLOVENSKO

Volejte 1-866-POLIMEX *** 1-866-765-4639
nebo navštivte web WWW.POLIMEX.COM
zde naleznete podrobnosti, adresy kanceláří a míst,
kde je možné zanechat balíčky



Cena přepravy:
Lodí 1 kg 3 dolary
Letecky 1 kg 7 dolarů
Pozor! Ceny se mohou měnit



PŘEJEME VESELÉ VÁNOCE!

VYZVEDNEME BALÍČKY V OBLASTI VELKÉHO TORONTA*

* V určitých případech jsou výjimky

TORONTO
141 RONCESVALLES AVE
(416) 537-0000

SCARBOROUGH
3482 LAWRENCE AVE.
(416) 439-7132

MISSISSAUGA EAST
3615 DIXIE RD. UNIT 11
(905) 238-6683

HAMILTON
705 BARTON ST. EAST
(905) 312-8200

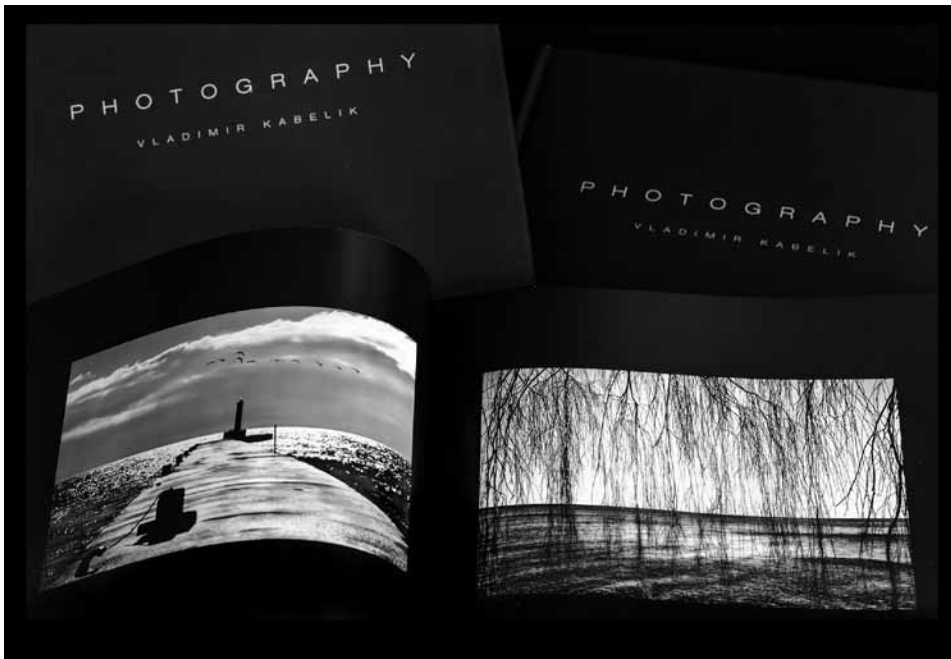
MISSISSAUGA WEST
3145 DUNDAS ST. WEST, UNIT 6,
(905) 820-8800

BRAMPTON
190 BOVAIRD DR. WEST, UNIT 59,
(905) 451-0606



Pařížské ocenění pro Vladimíra Kabelíka

Vladimír Kabelík přišel do Kanady počátkem osmdesátých let, ve stejnou dobu jako já. Spojuje nás láska k filmu. Film z roku 1978 *Generace 70* putoval do trezoru a dnes existuje pouze ve zkrácené verzi. Většinu filmů natočil až po emigraci do Kanady. V roce 1984 vznikl pro CBC *Sculptor of Dying Birds (Socha umírajících ptáků)*, v roce 1986 pro TV Vision *Glass from the*



Attic (Sklo z půdy). Následuje několik dalších projektů pro TV Vision, CBC, TVO a Rogers. V roce 1984 se stal profesorem na Filmovém a televizní oddělení *Sheridan College*, která je známa pod názvem *Sheridan College Institute of Technology and Advanced Learning*. Zde založil a několik let vedl post-graduální studium filmové a televizní tvorby. Pod jeho vedením vznikla řada projektů studentů. Od roku 2013 spolupracoval také s York University. V roce 2015 ukončil svoji akademickou činnost na obou institucích a věnuje se převážně fotografii. Tvrdí, že filosoficky je film něco zcela jiného než fotografování. Film je dynamický, zatímco fotografie zachycuje pokoj a mír. V úterý 29. listopadu 2016 v galerii *Marica Rafelman Fine Arts* byl křest jeho knihy s prostým názvem *Photography*. Kniha byla vydána nákladem 100 číslovaných výtisků a její vydání je součástí zlatého ocenění soutěže PX3, kterou uspořádala společnost *Prix de la Photographie Paris*. Do soutěže bylo přihlášeno tisíce projektů z 85 zemí. Autobiografickou knihu fotografií s texty Vladimíra Kabelíka vybrala porota složená z předních fotografů, kritiků a pracovníků ve fotografickém průmyslu. Rozhovor s Vladimírem Kabelíkem přineseme v některém z příštích čísel. Pokud byste měli zájem o knihu nebo chtěli vědět více podrobností o autorovi, podívejte se na www.kabelik.com

abe

Štědrý večer i Silvestr jak nikdy dříve...

Před pár lety jsme se našli – můj kamarád a já – na Vánoce v hlavním městě Nepálu Káthmándú. Ubytování jsme byli v městské části Thamel, kam směřují nohy každého světoběžníka, turisty i batůžkáře. Vedle hotelů a ubytoven je zde i velké množství obchodů se suvenýry, hlavně ale s krásnými koberci, polštáři, šátky a kde zcela určitě žádný turista neprojde bez povšimnutí. Hlavně ráno... jen jedním okem mrknete a hned jsou bdělí obchodníci u vás. Už jsme to zde měli prochozené, nádherný Durbar Square (náměstí), Swayambhunath (buddhistický chrám), královský palác, Národní muzeum a mnoho dalšího. Blížil se Štědrý večer. V téhle době ale Nepálci *šetřili* elektřinou, takže přes den proud sice šel, ale večer úderem sedmé byla tma až do rána. Tím míním ale totální tma. Žádné pouliční lampy, obchody ve tmě, ani ta jedna ubohá žárovka nám v pokoji nesvítala! Stále nemohu pochopit, k čemu nám v pokoji byla televize, ale asi aby si mohli připočítat o dolar více za noc. V jednom hotelu s největší koncentrací křesťanských návštěvníků byla naplánována společná štědrovečerní večeře s příslibem, že tady určitě elektřina půjde a vánoční stromček bude rozsvícen. Docela jsme se i těšili, hlavně, že bude změna, namísto trávit večery v posteli se svítilnou na čele a pročitat už po několikáté cestovní průvodce. Včas jsme se vykoukali, vyměnili trička za čistá a s baterkou v ruce jsme se vydali na adresu hotelu. No a víte, jak vše dopadlo? Sliby chyby, velké zklamání, generátor se nespustil, stromček nebyl a večeře? Prý máme přijít druhý den na oběd! Takže jsme se s prázdným hladovým žaludkem a s baterkou v ruce vydali zpátky k našemu „domovu“, zalezli do postelí, svítilny na čelo, průvodce do rukou! Těšili jsme se ale na ráno, že si budeme moci připravit aspoň horký čaj!

Bylo to zas někdy jindy, kdy jsme se na Silvestra octli na severu jižní Austrálie uprostřed pouště v menším městečku Coober Pedy. Leží asi 846 km na sever od Adelaide na Stuart Highway, na půl cestě do Alice Springs. Žije zde asi 1700 obyvatel, včetně původních obyvatel. Toto městečko je považováno za „hlavní město opálů“, kvůli množství těch vzácných, které se zde těží. Je však ale více známé díky podzemním domům, vybudované většinou v bývalých dolech, z důvodů ukrytí se před dennodenním žářem, skála udržuje v obydlí stálou teplotu. Venkovní teploměr mi zde ukazoval 55°C a možná, že by to bylo i více!! Další zdejší zajímavostí jsou povrchové doly, hřbitov, ale i podzemní kostely. Přijeli jsme sem autobusem a v telefonní budce u stanice jsme zalistovali v telefonním seznamu a hledali nějaké české jméno. Přeci nebudeme na Silvestra sami? Poštětilo se, našli jsme několik ryze českých jako třeba Josef Novák nebo Mirek Pokorný, tak jsme zavolali a dotyčný Mirek velmi nadšeně se těšil na setkání s námi. Přijel si pro nás, ubytovali jsme se v podzemním hotýlku, deset schodů dolů, pokojík útulný i když bez oken a teplota stálá 24 stupňů! Mirek a jeho kamarád, nás samozřejmě pozvali na Silvestra, rádi jsme pozvání přijali. Byla jsem jednak zvědavá, jak takový třípokojový podzemní dům vypadá a co zajímavého se od nich dozvíme. Oba zde žijí již 20 let a dolují opály. „Nic neshánějte, všechno máme, jen pojdte, jste moc vítáni, bude dobrý pokec“. Takže pivo bylo, ale česká sousedka onemocněla, takže nebylo chlebičků a lednice byla prázdná. S přibývajícimi prázdnými plechovkami od piva se ale dostavil hlad, kručelo nám v žaludku, bylo už po půlnoci, ale hostitelé dokud pivo bylo, nechtěli nás nechat odejít. Konečně až skoro k ránu, kdy piva už nebylo a i slovní tok se zastavil, jsme se dostali do svého podzemního příbytku. Druhý den nás Mirek vzal na projížďku do pouště a toho žáru jsme si ten den užili až dost. Ani jsem se jim nedivila, že žízeň hasí jak to mají nejraději!

Ráda na tento Štědrý večer i Silvestr vzpomínám...

Přeji i vám nezapomenutelné zážitky, osvěcený stromček i plnou mísu chlebičků!

Nad'a Humlová - Vánoce 2016

Fiddler's Dell Bar & Grill

Fully Licensed

Family owned & operated since 1954

European & Canadian Cuisine



Slovak and Szegedin Goulash with Dumplings,
Fried Cheese, Schnitzel, Jaeger Schnitzel,
Chicken Paprikash, Perogies.
and many more items on the menu.

Sun. Mon. Wed. Wings Night & Daily Specials

20 Domestic & Imported Beers on Tap.
Pilsner Urquell, Czechvar.

Watch all Sporting Events on 6 TVs.
Heated Patio with TV.

781 Annette Street @ Jane Street
Toronto ON M6S 2E4
Jozef Karol Tel. 416 767 8882

Výstava Marie Gabánkové

ve studiu Context - CBC

na 205 Wellington St. v Torontu

bude přístupná veřejnosti

v pondělí 12. prosince 2016 od 10 do 16 hodin

a v úterý 13. prosince 2016 od 10 do 20 hodin



MARIA GABÁNKOVÁ

TEL.: (416) 535-8063

www.paintinggallery.net

e-mail: gabankova@paintinggallery.net

Úsměvný Filmový festival EU

Mám tento festival rád, protože se zde objeví filmy ze zemí, které obvykle na festivalech nebývají jako Lucembursko, Malta nebo Kypr a pak jsou zde filmy, které nemusí být komerčně úspěšné. Občas je zde i nějaký dokumentární



film jako třeba finský *Kuun metsän Kaisa (Kaisin čarovný les)* o malém národu Skoltů na severu Finska poblíž polárního kruhu a o historii těchto obyvatel, kterých dnes žije asi osm set. Jindy jsou zde naopak úspěšné filmy jako třeba slovenský film Eva Nová, ten získal cenu filmových kritiků na Torontském festivalu. Letos konzuláty (nevím, jestli se nedohodly), vybíraly filmy úsměvné. Patřil mezi ně i český film *Domácí péče*, i když se zde mluvilo o vážných věcech. Skvělé herecké výkony Bojka Polívky, Aleny Mihulové a Taťány Vilhemové oslovily zřejmě nejen české diváky. Zajímavá byla i italská komedie s Valerií Bruni Tadeschi a Micaelou Ramazzotti *La pazza gioia (Bláznivá radost)* sledující život dvou pacientek psychiatrické léčebny, které se dostanou na chvíli na svobodu. Nejvíce hlasů však získal německý film *Honig in Kopf (Med v hlavě)*. Příběh dědečka, který trpí Alzheimerovou chorobou, a rozpadající se rodiny, která se díky vnučce nechce dědečka vzdát a dát ho do ústavu. Tento zápas nakonec stmelí rodinu a vnučka dostane nakonec i bratříčka. Přestože se jednalo o komedii, byl to film neuvěřitelně lidský a doufáme, že ho třeba v lednu 2017 opět uvidíme, pokud by se konala přehlídka nejúspěšnějších filmů jako letos. Festival EU byl i po návštěvnické stránce úspěšný. Během patnácti dnů shlédlo 28 filmů 8000 diváků.

abe-Foto z filmu *Domácí péče*, internet

Nokturna v Torontu

Posledními letošními Nokturny v kostele sv. Václava bylo v listopadu vystoupení dvojice Zuzany Simurdové a Mikolaje Warszynského. Bylo zajímavé slyšet některé skladby slavných autorů pro klavír čtyřručně. Kromě toho se oba hudebníci představili i samostatně. Slyšeli jsme hlavně skladby Dvořáka, Janáčka a Liszta. Poprvé jsme však slyšeli i skladby méně známého novějšího autora Luboše Fišera, který skládal hlavně hudbu pro film. K Fišerovým nejvýznamnějším skladbám, které byly inspirovány Novou hudbou, patří *Patnáct listů podle Dřeverovy Apokalypsy* (1965). Tato skladba získala první cenu na Mezinárodní skladatelské tribuně UNESCO v Paříži. V těchto dnech vydala Zuzana Simurdová kompletní dílo klavírních sonát Luboše Fišera na CD. Pokud se chcete o tomto projektu dovědět více nebo ho finančně podpořit, podívejte se na webovou stránku www.zuzanapianist.com.



Další Nokturna jsou již tuto neděli 11. prosince 2016 v 17 hodin na Masaryktownu v restauraci Praha (str. 2). První Nokturna v roce 2017 by se měla konat na Masaryktownu 22. ledna, kdy vystoupí Jirka Grosman a Bohemian Swing. Jelikož je možná změna konání místa koncertu, je nutno si tuto informaci ještě ověřit.

abe/Foto Z. Simurdové a M. Warszynského Maria Gabánková

České knihy, filmy, CD, kalendáře a další české dárky.

1-877-287-1015
www.czech-books.com
mail@czech-books.com

NOCTURNES IN THE CITY
Sunday January 22 2017 5pm

GEORGE GROSMAN AND BOHEMIAN SWING

Prague Restaurant, Masaryktown
460 Scarborough Golf Club Rd.

Tickets at the door \$25.00
info: 416 4817294
www.valupenky.ca www.nocturnesinthecity.com

Chtěli byste sledovat a ovládat televizní vysílání z pohodlí vaší pohovky?

Kábllovka
Your Connection To Home
onlineTV1.com The future of IPTV
www.onlineTV1.com

Za jednu cenu \$28.99 na měsíc máte dvě služby – Kábllovka.com i OnlineTV1.com
Česká a Slovenská televize ... jednoduše a bez počítače! ☎ 1-970-300-2044

ON AN EGG
TEREZA KABŮRKOVÁ / MICHAL KALHOUS
MARKÉTA OTHOVÁ / PETR STROUHAL / JIŘÍ THÝN

A humble selection of contemporary Czech photography by Pavel Vančát

251 COOPER STREET / OTTAWA

26.10.2016 - 9.2.2017
MO - THU 10AM - 5PM
FRI 10AM - 2PM

G 17 18

Andrej Nestrašil se vrátil do Toronta

Toronto-Carolina 1:2 (1:1, 0:1, 0:0)

V zápase mezi Leafs s Huricans, sice domácí vedli od 6. minuty brankou Gardinera, ale v 18. minutě Skinner srovnal skóre a Stalberg v 35. minutě blafákem zajistil hostům vítězství 2:1. Jediný z Čechů, který hrál v tomto utkání byl torontský Roman Polák, který odehrál 14:37 minut. Do Toronta se vrátil i Andrej Nestrašil, který však nehrál. Přesto českým novinářům poskytl po utkání obsáhlý rozhovor.

Andreji posledně, když jste hrál v Torontu, v druhé třetině u zadního mantinelu na vás Kadri najel a způsobil vám velice těžké zranění. Viděl jste to někdy na videu?

AN: Viděl jsem to mnohokrát. V první chvíli jsem si říkal, že se na to nikdy nepodívám, ale pak, když jsem obcházel doktory a fyzioterapeuty, kteří to chtěli vidět, tak jsem si řekl, že se na to podívám taky, abych si to oživil a že uvidím, jak to vypadalo. Ono to na tom videu, tak zle nevypadá.

Myslíte si, že to byl čistý zásah od Kadriho?

AN: Myslím si, že to bylo čisté, pouze v tu chvíli vše, co mohlo být špatné, bylo špatné. I na tom videu, když se na to podívám vidím, že u mne nebyl jen Kadri, ale ještě jeden hráč. Když jsem konečně byl za ním, tak jsem se chtěl otočit, stál jsem na jedné noze a v ten moment do mne najel, byla to nešťastná náhoda. Podle mne to bylo čisté. **Jsou to vzpomínky, ale jaký byl návrat do Toronta?**

AN: Byl jsem z toho nadšený. Škoda jen, že jsem nehrál. Byl by to symbolický návrat. Včera večer jsem přemýšlel, kam jít na večeři. Vzpomněl jsem si, že vloni jsme zde byli v jedné výborné restauraci. Kladl jsem si otázku, jestli tam mám jít? Ale nakonec jsem si to tam šel užít. Šel jsem na stejné místo. Vzpomínky mě psychicky nesvazují. Ani na tréninku jsem na to nemyslel. **Takže nejste pověřivý?**

AN: Samozřejmě, že to každého napadne, ale snažím se to vyhnat z hlavy a myslet pozitivně. K čemu to je připomínat si to špatně?

Ono se říká, že když někdo spadne z koně, že má na něj rychle vyskočit, jinak by se pak bál...

AN: Přesně tak. Proto jsem se chtěl co nejdříve vrátit na led. Také se mi to podařilo. Bohužel, teď nehraji, ačkoliv bych chtěl hrát a tyhle pauly mně nevyhovují vzhledem k tomu, co se stalo. Tak už to chodí. Nejsem v pozici, abych si mohl vyskakovat, obzvláště teď ne, když jsme pětkrát za sebou vyhráli, protože jsme byli poslední v konferenci a teď se nám daří. Musím počkat na další šanci, až přijde, pak věřím tomu, že v sestavě zůstanu. Dnes po vítězství se zřejmě sestava nebude měnit, ale šance, že budu hrát, tu je. Každý den se na to připravuji. Po psychické stránce se cítím velmi dobře. Není to poprvé, co jsem v této situaci. Letos první dva zápasy nebyly dobré, to jsem chtěl pověsit brusle na hřebík, ale pak jsem se cítil lépe a lépe a říkal jsem si, že už jsem zpátky. Mám dost sebevědomí, abych věděl, že mohu hrát.

Cítíte ještě bolest a mohli byste říci, co to bylo?

AN: Měl jsem zlomené dva obratle. Jeden byl prolomený dovnitř. Takže bylo velkým štěstím, že mícha byla neporušená. Odnesly to dva obratle, ale nemám trvalé následky. Když dlouho sedím, tak cítím bolest v zádech. Ovšem to může být i věkem. Snažím se na to nemyslet. Z takového mudrování se nedá nic dobrého získat. Osobně si myslím, že zdraví je hodně o mentalitě. Když si člověk vsugeruje, že je mu dobře, tak je mu dobře. Tělo pak poslouchá hlavu. Snažím se podle toho žít a přemýšlet.

I v zápasech, v kterých jste hrál, nebylo hodně času na ledě?

AN: Nebýval jsem často na ledě, jsem spokojen, když odehrají třináct až čtrnáct minut. Vloni jsem v několika zápasech toho odehrál víc. Pochopitelně, že každý hráč chce hrát při přesilovce. V Detroitu, jsem získal při ní bod. Jestliže se týmu nedaří, pak se řeší proč a někteří lidi to odnesou. Tentokrát jsem to byl já. Takový je život a zde se nikomu nic za zásluhy nedává. Každý si to musí vybojovat sám. Věřím tomu, že moje šance opět přijde.

Nepoškodilo vás zranění v očích trenéra?

AN: Myslím si, že každý si svoje rozhodnutí musí nějak zdůvodnit a samozřejmě, když se nedaří a když si někdo myslí, že bych měl hrát lépe, tak si to s tímto zraněním spojí. Osobně s trenérem nebo vedením moc nemluví. Jestli jsem s trenérem hovořil od začátku sezóny dvakrát, tak je to hodně. Ví, že někteří hráči zde budou ještě dlouho, jsou bráni jako budoucnost týmu a já mám kontrakt pouze na jeden rok. Tak pro mne je to těžší a naopak pro trenéra je to lehčí někoho takového nepostavit, než někoho, kdo

bere šest nebo osm milionů za rok.

Jak vypadá váš den?

AN: Tohle nezáleží moc na mně. Dnes jsem byl s týmem na rozbruslení. Pak my, co nehrajeme zůstáváme další půl hodinu na ledě, kdy z nás



trénér dře kůže. Během zápasu máme posilovnu, jezdím na kole, takže asi dvě hodiny strávíme tréninkem. Když se nehraje, tak odtrénuji to, co odtrénuje tým a ještě mám posilovnu. Ve dvanáct v jednu jsem doma. Už mám volno, pohodu a odpočívám.

Co děláte ve volném čase?

AN: Chtěl jsem hrát golf, ale je to náročné a každá ušetřená energie se počítá. Vždycky, co dělám v životě, tak se chci připravit pořádně na další zápas, i když třeba nejsem v sestavě, ale nikdy nevíte, co se stane. Takže po většinu času odpočívám a čtu. Knihy mám u sebe i během zájezdu. Vždy je rád něco nového doví. **Co rád čtete?**

AN: Teď mám výbornou knížku od Terry Orlicka *Na cestě k vítězství*. Teprve jsem začal a jsem na šedesáté stránce. Minule jsem zase četl od Machiavelliho *Vladaře*. To se také dobře četlo. Snažím se střídát žánry. Čtu česky, v angličtině se člověk zasekne u nějakého slovíčka a uteče mi velice často obsah. Většinou si nějaké knížky přivezu. Nebo si je nechávám poslat od rodičů. **Chystá se rodina na návštěvu?**

AN: Chtěl jsem, aby otec přijel na akci která se jmenuje *Fathers trip*, ale to on nechtěl. Nerad tráví čas s ostatními tatínky. Neměl rád, když měl postávat ve skupině rodičů už na Slavii. Raději stál na opačném konci stadionu. Myslím si, že kdyby přijel, že by si to pamatoval do konce života. Zažil by to, co my. Lety, hotely... Přípravu před zápas. Rodiče mohou být v šatně. Myslím si, že by to byl pro něj pěkný zážitek. Nechám to na něm, jak se rozhodne.

Jste slávista, hrál jste za Slavii, sledoval jste metamorfózy v hokejovém týmu, dobrý

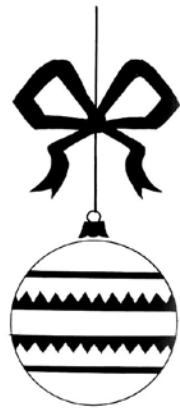
začátek, pak téměř bankrot, prohra 0:13 a pak, když už byl tým odepsaný, došlo k znovuzrození...

AN: Sledoval jsem to, v létě jsem s hráči trénoval. Je to složitá situace. Začínal jsem ve Slavii, ale z těch lidí již skoro nikoho neznám. Snad jen pana Pomahače, který se stará o mládež a dělá pro všechny první, poslední. Mužstvo se zbavilo několika slávistických srdcařů jako třeba byli bratři Doležalové, kteří tam hráli od dětství. Na druhou stranu se jiní starší začali vracet jako Kolařík a Jan Novák. Ronald Knot je nyní kapitánem. Jsem rád, že se jim začalo dařit, protože ta situace byla velmi nepřijemná.

Sezónu jste začal s dvěma českými spoluhráči Jakubem Nakládalem a Martinem Frkem, nyní jste sám. Není vám smutno?

Vše má své pro a proti. Bylo pěkné si promluvit česky a trošku tady všechny zdrbnout a nikdo o tom ani nevěděl. Když jsem tu sám, tak poznám lépe ostatní hráče. Po každé jdu na večeři s někým jiným. Teď se cítím jako že jsem součástí týmu. Protože, když je hodně Čechů, tak je to taková partička, která se většinou strání. Bylo pěkné, když tu byli, ale je to i dobré, když tu nejsou. Mrzí mne to, jak to s nimi dopadlo. Jakub se rozhodl, že půjde jinam a Martin s tím ani nemohl nic dělat a také bylo hezké, že jsme si spolu zahráli. Budeme si o tom vyprávět v létě.

Aleš Březina - Toronto



*Veselé Vánoce
a šťastný Nový rok 2017
přeje všem pilotům ve vzduchu,
poutníkům po zemi
i čtenářům Satellitu*



Milan Kroupa



Již v 19. století hledali pocestní v Ontariu útulnou hospůdku, ale marně!

Dnes ji naleznete v Edenvale!

Bistro 26 se nachází na 5195 Hwy 26 East, Stayner Ontario, L0M 1S0

Tel.: (705) 428-3112, www.bistro26.ca, info@bistro26.ca

Rezervace: (705) 428-4703

Veselé vánoce
a PF 2016

**PROCK INSURANCE
BROKERS LTD.**
Všeobecné pojištění



102 Benson Ave.
Toronto, Ont. M6G 2H8
Tel.: (416) 651-7837

Dr. Petr Munk
Chiropraktik

1552 Bloor St. W.
Toronto, Ont.
www.drpetermunk.com

Ordinační
hodiny:
Pondělí-pátek:
10-13 a
15-19.



Tel.: 416/533-0005

**ČESKO-SEVEROAMERICKÁ
OBCHODNÍ A KULTURNÍ
KOMORA INC.**

CZECH – NORTH AMERICAN
CHAMBER OF COMMERCE
AND CULTURE

909 Bay St. # 1006
Toronto, ON M5S 3G2

Tel./Fax: (416) 929-3432

E-mail: czechevents.novotny@gmail.com
www.czechevents.net

863 Bloor St. W.
Toronto, Ont.
(416) 533-0080



Toronto v extázi

A zdá se, že nejenom Toronto. I kanál předpovídající počasí zmiňuje fotbal a ukazuje, že v sobotu, kdy se má hrát finálový zápas MLS mezi Torontem a Seattlem bude mrznout. V historii kanadského socceru, jsk se zde říká fotbalu, to bude poprvé, co se bude hrát pod otevřeným nebem v prosinci. Po senzačním vítězství Toronta i Montrealu nad newyorskými kluby, kdy dokonce Toronto zvítězilo v New Yorku nad NY City 5:0 se odehrálo nebyvalé drama v kanadském derby mezi Montrealem a Torontem. Zápas začal fiaskem a se čtyřicetiminutovým zpožděním před rekordní návštěvou 61 000 diváků. Důvodem bylo špatně nalajnované pokutové území, které bylo o dva metry užší. Když se konečně začalo hrát, Montreal dvěma góly se dostal do vedení a když v 53. minutě Oyongo zvýšil na 3:0, zdálo se, že je rozhodnuto. Jenže Toronto dokázalo Altidorem a Bradleym snížit na rozdíl jedině branky a odjíždělo s přijatelnou porážkou 2:3.

Rovněž v Torontu při odvetě bylo vyprodáno. Tentokrát se v hledišti v dešti tisínlo 35000 diváků, ale u televizních příjemců jich bylo v Kanadě rekordních 1,4 milionů. Zápas však začal pro domácí sprchou, když ve 24. minutě Dominic Oduro získal pro Montreal opět dvoubrankové vedení. Jenže domácí do poločasu otočili nejprve Armado Cooper dotlačil míč do montrealské branky a v poslední minutě prvního poločasu jeden z nejlepších italských fotbalistů v současnosti a tahoun Toronta Sebastian Giovinco nacentroval na hlavu Jozy Altidora a Toronto mělo poprvé blíže k postupu. Nálada na BMO field se zcela otočila, jenže osm minut po přestávce Ignacio Piatti vyrovnal a Toronto opět potřeboval k postupu dva góly, alespoň jeden v regulérní hrací době. I tentokrát se stal zázrak od Nicka Haglunda v 68. minutě a i přes drtivý nápor montrealských Impact se utkání prodlužovalo.

Zdálo se, že k pohromě pro domácí došlo v úvodu prodloužení, kdy se zranil nejlepší hráč FC Sebastian Giovinco a musel odstoupit. Na štěstí Toronto mělo ještě jednu možnost střídání a na hřiště přišel veterán Benoit Cheyrou a byl to právě on, kdo v 98. minutě po centru Beitashoura rozhodl hlavou o postupu Toronta jako prvního kanadského týmu do finále MLS. O dvě minuty později pak Tosaint Ricketts pečelí vítězství Toronta pátým gólem. Toronto nakonec zvítězilo 5:2.

Televizní společnost CBC již snad od svého vzniku vysílá v sobotu večer vždy *Hockey Night in Canada*, dá se očekávat, že tentokrát televizní diváci dají přednost konkurenční TSN, která ve 20 hodin bude přenášet finále MLS mezi Torontem FC a Seattle Sounders. kteří ve finále Západní konference dvakrát porazili Colorado Rapids 2:1 a 1:0.

Aleš Březina – Toronto

Kvalifikace MS Česko-Norsko 2:1

Úleva. První góly, první výhra, odčarování prokletí Edenu a hlavně ožvlivnění naděje, že by se český fotbal mohl v kvalifikaci o světový šampionát v Rusku přece jen ucházet ve skupině o druhou příčku, z níž vede cesta do baráže. V zápase o bytí a nebytí, který žádnou krásu nepobral, ale pro Jarolímův výběr dopadl dobře. Trefami debutantů Krmencička a Zmrhala porazila reprezentace Norsko 2:1 a pětibodovým ziskem ze čtyř vystoupení se přihlásila o svůj díl naděje. Jedinou branku Norů vstřelil tri minuty před koncem King. Pořadí ve Skupině C po 4. kole: 1. Německo 12, 2. Severní Irsko 7, 3. Ažerbajdžán 7, 4. Česko 5, 5. Norsko 3, 6. San Marino 0.

Slovensko-Litva 4:0

Branky: 12. Nemeck, 15. Kucka, 36. Škrtel, 86. Hamšík. Pořadí ve skupině F: 1. Anglie 10, 2. Slovinsko 8, 3. Slovensko 6, 4. Litva 5, 5. Skotsko 4, 6. Malta 0.

Tabulka české E-Pojištovny ligy

1. Plzeň	15	11	3	1	26:9	36
2. Slavia	16	10	5	1	30:12	35
3. Sparta	16	9	5	2	30:13	32
4. Zlín	16	9	4	3	27:18	31
5. Boleslav	16	8	4	4	28:18	28
6. Teplice	16	6	4	6	18:15	22
7. Karviná	16	6	3	7	22:26	21
8. Slovácko	16	4	6	6	20:25	18
9. Bohemians	15	5	3	7	15:22	18
10. Jablonec	15	4	5	6	23:25	17
11. Dukla	16	4	4	8	21:22	16
12. Hradec	15	5	1	9	17:26	16
13. Liberec	16	3	6	7	11:17	15
14. Brno	16	2	9	5	19:28	15
15. Jihlava	16	2	7	7	11:23	13
16. Příbram	16	2	3	11	12:31	9

Slovenská Fortuna liga

1. Žilina	18	15	2	1	48:11	47
2. Podbrezová	18	11	4	3	23:10	37
3. Slovan	18	10	2	6	29:20	32
4. Trnava	18	8	5	5	23:23	29
5. Myjava	18	7	4	7	18:20	25
6. Ružomberok	17	6	5	6	31:26	23
7. Michalovce	17	6	4	7	21:25	22
8. Trenčín	18	6	3	9	24:32	21
9. D. Streda	18	4	6	8	20:26	18
10. Moravce	18	4	3	11	19:33	15
11. Senica	18	3	5	10	13:23	14
12. Prešov	18	2	7	9	10:30	13



*At this special time of the year we would
like to take the opportunity to thank you for
your confidence and your loyalty.*

*We wish you and your families a great
Christmas Holiday Season and*

a prosperous New year!



Blanka

Tel.: 416 504 3800 ext. 1



Toll Free: 1 800 825 7577

Monday to Friday: 9:00 AM - 5:00 PM

UNIGLOBE
Enterprise Travel



Signature Realty
INC. OWNED & OPERATED BROKERAGE



Veselé Vánoce,
pohodu od Vánoc do konce roku
a hodně štěstí v roce příštím
přeje



**Rosti
Brankovský**
Broker
Jedinečné služby

Jak prodat dům nebo kondo?
Rosti Brankovský, který má hodně zkušeností s prodejem,
to může udělat za vás.
Jak koupit dům nebo kondo?
Když vidíte inzerát nebo nápis *Dům na prodej*,
Rosti Brankovský vám ho může ukázat.

Jsem tu pro vás!

Royal Le Page, Signature Realty
Independently owned and operated brokerage
416/443-0300 - direct 416/443-9575
www.brnkovsky.com * e-mail: rostib@rogers.com

